

# HORROR Y GRAN FARSA DEL TERCER REICH

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN: ANTOINE CHALARD



Basada en *Terror y Miseria del Tercer Reich* de Bertolt Brecht

# Descripción del proyecto

Este espectáculo está basado en Terror y Miseria del Tercer Reich de Bertolt Brecht según relatos de testigos y de artículos de prensa.

Brech retrata la sociedad alemana desde la llegada de Hitler al poder hasta el principio de la Segunda Guerra Mundial, con sus mecanismos diarios de intimidación, denuncia, propaganda y corrupción; pero también con sus revueltas y su resistencia naciente. Pasa revista a todas las capas sociales, desde el profesor hasta el cirujano, sin olvidar el soldado o el obrero.

Estas escenas hablan de la gente ordinaría, cuyos crímenes y sufrimientos hoy son olvidados, para hacer un espectáculo cínico, emocionante y a menudo divertido.

Esta obra cuenta la ascensión del Tercer Reich en la Alemania Nacional Socialista de los años treinta, por medio de diversas historias que de sus habitantes, caracterizadas por el horror, pobreza, persecución y represión del régimen antisemita..



Francia, París a 30 de octubre de 2015.

#### C. ESPERANZA PENAGOS DIEGO

#### PRESENTE:

Por este conducto hago constar que en respuesta a su petición para el uso y montaje del texto teatral "Horror y gran farsa del Tercer Reich", adaptación de mi autoría basada en Terror y Miseria del Tercer Reich de Bertolt Brecht, le otorgo la autorización para que, durante un periodo de 12 meses a partir de la emisión de este documento, pueda usted hacer uso de éste, para los fines artísticos que crea convenientes. Dicha autorización queda abierta para renovación al terminar este periodo si usted así lo desea, cubriendo el pago correspondiente en negociaciones previas.

Sin otro asunto que tratar y enviándole un cordial saludo, quedo de usted.

**Atentamente** 

**Antoine Chalard** 

# Representante de proyecto



# **Esperanza Penagos**

Actriz egresada de la carrera de Literatura Dramática y Teatro, en la UNAM.

A lo largo de la carrera ha actuado en varias obras de teatro: "Sueños de Cascabel" Dir. Edgar Uscanga "Pastorela de Corral" Dir. Víctor Córdova "Clan 146" Dir. Edgar Uscanga "Terror y Miseria" compañía francesa MIDI, Dir. Antoine Chalard; "Adiós querido Cuco" de Berta Hiriart, dir. Edgar Uscanga; "Objeto 600" Dir. Liliana Ramírez; "La Revolución con Faldas" de Víctor Córdova; "Amor es más Laberinto" Dir. Marco Novelo; "El Hubiera no Existe" de Pablo Valentín; "Alicia" Dir. Luis Santillán; "Malitzín" de Luis Santillán (Encuentro de jóvenes creadores del FONCA 2008); "Woyzcek" Dir. Edgar Uscanga; "El Cementerio de Automóviles" Dir. Luis Felipe Méndez, (Colegio de Literatura Dramática y Teatro UNAM 2005, entre otras.

# Integrantes de la compañía



#### **Antoine Chalard**

Actor y director francés. Después de sus estudios de actuación y canto enel Conservatorio de París, actuó quince espectáculos bajo la dirección de varios directores franceses, rusos e ingleses. En 1998, creó La Compagnie du Midi y dirige todos sus espectáculos. También trabaja en Radio France y es maestro de teatro. Enseña en Francia y en el extranjero.



## **Florent Malburet**

Actor y cantante francés. Después de sus estudios de actuación y canto en el Conservatorio de Avignon y en una escuela francesa especializada en musicales, actuó en varios espectáculos, específicamente en el Festival de Avignon (15 participaciones). Con Antonie Chalard, creó La Compagnie du Midi en donde es el director general. Actúa en todos los espectáculos de la compañía Midi y enseña teatro a niños y adolescentes de Chelles en Francia.



# Gabriela Betancourt Aragón

Egresada del Centro Universitario de Teatro, UNAM. Becaria por el Centro de Estudios Escénicos de Andalucía (Sevilla, España). Ha trabajado en teatro, radio, cine y docencia. Ha sido invitada por diversas compañías de teatro como son: El Rinoceronte Enamorado (S.L.P.), Sabandijas de Palacio (Querétaro), Perro Teatro, Búho Teatro, Cardumen Teatro, y Conejillos de Indias (D.F.). Entre los directores de teatro con los que ha trabajado destacan: Octavio Trías, José Ramón Enríquez, Luis Valdéz, Mauricio García Lozano, Luis de Tavira, Juliana Faesler, Gilberto Guerrero, Mario Espinoza, Jesús Coronado, Raúl Quintanilla y Ginés Cruz entre otros. Ha ejercido la docencia como maestra de actuación y formado talleres de teatro con grupos marginados. Fue miembro del primer elenco estable de la COMPAÑÍA NA-CIONAL de TEATRO.



## Reiner López Mena

Estudió en el Centro Universitario de Teatro de la UNAM. Entre sus obras más importantes destacan: Olimpia 68 de Flavio González Mello, dirigida por Carlos Corona, Guillermo y el Nagual de Emilio Carballido, dirigida por Emmanuel Márquez, Las Bodas de Rosita de Federico García Lorca y Terror y Miseria del Tercer Reich de Bertolt Brecht, con la Compagnie du Midi de Francia, dirigidas por Antoine Chalard. Fue beneficiario del apoyo a Proyectos Artísticos y Culturales 2009 del Instituto Mexicano de la Juventud. Colaboró con Claudio Valdez Kuri y Alicia Sánchez para el desfile Bicentenario 2010.

En televisión ha trabajado en proyectos internacionales como el documental Troy is Everywhere, producido por la ZDF de Alemania.



#### **Polo Bernal**

Originario de Chilpancingo Gro. Se inició en el teatro en la Ciudad de Cuernavaca, Morelos dentro de la compañía Misteria Teatro.Inicio estudios de actuación en Casazul Argos, tomando clases con maestros como-Teresina Bueno, Clarisa Maleiros, Luisa Huertas, Margie Bermejo y José Caballero.

En 2005 ingresa al Diplomado en Actuación del Centro Universitario de Teatro, en La Universidad Nacional Autónoma de México tomando clases de combate escénico, canto y producción teatral entre otras, teniendo maestros como Gilberto Guerrero, Antonio Crestani, Gustavo Sanchez Parra, José Luis Ibáñez y José de Santiago.

Recientemente participó en el montaje "¿Cuál es la mejor droga para mí?", Dir. Aracelia Guerrero, en el espectáculo de cabaret "Jesús de Santa Fe", Dir. Johnny Calderón y como presentador del XI Festival Internacional de Cabaret de la Ciudad de México

# Semblanza curricular de la compañía

La compañía MIDI, agrupación francesa de teatro, tiene 15 años de trayectoria. Ha creado 16 espectáculos con alrededor de 1700 funciones en Francia. Asimismo, se destaca su participación en 14 emisiones del Festivales de Avignon.

Se dedica a llevar a escena obras de autores que defienden valores políticos y humanistas así como espectáculos para niños.

Uno de sus principales objetivos es trabajar en el extranjero con personas de otras culturas. Lo anterior los llevó a realizar una residencia artística que inició con el espectáculo bilingüe Cabaretto, que participó en el Festival Internacional de Mérida y en una gira en Yucatán. Posteriormente, para su siguiente proyecto escénico, lograron consolidar un elenco franco-mexicano con el cual montaron en 2012 el espectáculo Las bodas de Rosita de Federico García Lorca con el cual realizaron una itinerancia en el Teatro de la Ciudad de México, Teatro Juan Ruiz de Alarcón de la UNAM y en el Teatro Orientación de Bellas Artes. Asimismo, este espectáculo se presentó en España en una versión bilingüe en el marco del Festival Federico García Lorca de Granada, Alemania, Suiza, Líbano, Marruecos, Turquía China.



Al mismo tiempo, la compañía dirige muchos talleres en francés o español para niños, adolescentes y adultos profesionales o aficionados. Con los profesionales la compañía desarrolla su propio método de actuación basado en el distanciamiento. Con los aficionados desarrolla talleres para aprender francés por medio del teatro, de una manera lúdica.





# Propuesta de fechas de temporada

# Abril y Mayo



# Fotografías del espectáculo













#### EXTRACTOS DE PRENSA

"Mezquindad, cobardía, valor y humor en una dirección creativa y sobria." LIBERATION

"La

tendencia de la dirección, creando situaciones chistosas, nos lleva a reír de lo insoportable. Un buen momento de teatro."

LE MONDE

"Una idea genial de una tropa desde todos los puntos de vista perfecta. Los actores actúan con finura en todos los géneros."

LA PROVENCE

"El mensaje de Brecht está bien entendido en esta formidable decimoquinta producción de la compañía Midi que quiere enseñar obras comprometidas y que construye, con el paso del tiempo, un teatro vivo y militante."

LA MARSEILLAISE

"Para los que quieren el buen teatro, junto a una escenografía lograda y una actuación excelente. A ver."

LA REVUE DU SPECTACLE

## TRAYECTORIA DEL ESPECTÁCULO

#### En México con elenco franco-mexicano:

Alianza Francesa, Ciudad de México (2014 y 2015) Liceo Franco-Mexicano, Guadalajara (2014). Liceo Franco-Mexicano, Polanco (2015) Temporada teatral itinerante con el apoyo de MUSBI A.C. y CONACULTA (2015).

Justo Sierra UNAM Teatro María Tereza Montoya Foro Cultural Ana María Hernández Foro Cultural Coyoacanense "Hugo Argüelles"

En Francia con elenco francés: Funciones en giras internacionales en Francia Isla de la Reunión (África).

## FICHA DE DIFUSIÓN

Compañía: MIDI

Nombre de la obra: Horror y gran farsa del Tercer Reich

Basada en Terror y miseria del Tercer Reich de Bertolt Brecht

Adaptación: Antoine Chalard Dirección: Antoine Chalard

Reparto:

Antoine Chalard Florent Malburet Gabriela Betancourt Reiner López Esperanza Penagos Polo Bernal

#### **Sinopsis**

Este espectáculo cuenta la ascensión del Tercer Reich en la Alemania Nacional Socialista de los años treinta, por medio de diversas historias de sus habitantes, caracterizadas por el horror, pobreza, persecución y represión del régimen antisemita.

Duración: 75mins (sin intermedio) Público: Adolescentes y adultos

